

# 同济大学一九九九年硕士生入学考试试题

考试科目: 俄语 = 外

编号: 147-1

4

答题要求:

第一部分 (50分)

## Текст 1

Два дерева стоят рядом. Одно в Европе, другое в Азии. Автобус остановился на дороге. Одна половина в Европе, другая — в Азии...

Две части света встречаются на Урале, смотрят друг на друга через реку Урал. Иногда граница проходит по деревням, по городам. В городе Магнитогорске, например, некоторые люди живут в Европе, а работают в Азии и, наверное, совсем не думают о том, что каждый день ездят из одной части света в другую.

Когда путешествуешь по Уралу, в разных местах встречаешь столбы с надписью: "Европа — Азия". У туристов есть традиция: каждый год в первое воскресенье февраля встречаются они у такого столба, который находится недалеко от города Екатеринбурга.

Сюда приезжают люди из Москвы и Петербурга, из Прибалтики и с Кавказа. В этот день здесь бывает большой туристский праздник. Все поют, танцуют, фотографируются на память об этом дне. Здесь, на границе Европы и Азии, люди понимают, в какой большой стране они живут. На запад от них тысячи километров и на восток — тысячи.

1. Где встречаются Европа с Азией?

- A. на Кавказе
- B. в Прибалтике
- C. на Урале
- D. на Карпатах

2. Граждане какого города каждый день ездят из одной части света в другую?

- A. Москвы
- B. Петербурга
- C. Магнитогорска
- D. Киева

3. Какой праздник проводится в первое воскресенье февраля на границе Европы и Азии?

- A. детский праздник
- B. туристский праздник
- C. спортивный праздник
- D. молодёжный праздник

## Текст 2

— Какая сегодня погода? — спрашивают школьники, просыпаясь.

Весело они бегут в школу, когда на дворе солнечно, тепло и тихо. Неохотно выходят из дома, когда сыро, холодно и дует сильный ветер.

Погодой интересуются моряки, отправляясь в плавание, и лётчики перед полётом. В густом тумане опасно плыть по морю, потому что пароход может натолкнуться на скалы или на другой пароход.

В густом тумане опасно летать и лётчику. Ему не видно, над какой местностью пролетает самолёт. Он не знает, куда сможет опуститься в случае необходимости.

Ещё опасны для моряков и лётчиков внезапные бури. Но если они заранее знают о приближении бури, они могут избежать опасности. Ни один самолёт не поднимается с аэродрома, когда ожидается непогода.

Много вреда приносит неблагоприятная погода сельскому хозяйству. Нет дождя весной и в начале лета — хлеба на полях желтеют и выгорают. Идут дожди во время уборки урожая — сжатый хлеб мокнет и загнивает.

Чтобы правильно вести хозяйство страны, очень важно знать, как меняется погода в разных её местах. Это позволит вовремя начать сев и уборку хлеба и правильно распределить, где и как следует выращивать растения.

Важно знать, как меняется погода в разных местах земного шара, чтобы хорошо представить себе, какая там природа.



4. Когда школьники неохотно выходят из дома?
- когда тепло
  - когда солнечно
  - когда дует тёплый ветер
  - когда стоит плохая погода
5. Когда много вреда приносят дожди сельскому хозяйству?
- во время уборки урожая
  - во время сева
  - весной
  - в начале лета

## Текст 3

- Зачем человеку космос? Разве на земле мало дел?
- На земле, конечно, много дел, много проблем. Но ещё в начале двадцатого века русский учёный К. Э. Циолковский писал, что люди обязательно будут жить на других планетах. Вспомните, когда человек совершил первый полёт в космос?
- В 1961 году.
- Да, в 1961 году. Сколько времени продолжался первый полёт?
- 108 минут.
- Только 108 минут. Тогда врачи ещё не могли ответить на вопрос, как будет чувствовать себя человек в космосе. Полёт Гагарина показал, что люди могут там жить и работать. Прошло не так уж много лет. В космосе побывало немало космонавтов. Их полёты стали продолжительными. Сейчас русские космонавты работают в космосе более года. Космос играет большую роль в жизни людей. Космические эксперименты помогают развивать науки, решать многие задачи народного хозяйства. Например: космические фотографии помогают геологам изучать строение Земли, составлять географические карты, находить нефть, газ.
- Другой пример. Специалисты более уверенно отвечают на вопрос, какая погода будет завтра, потому что искусственные спутники сообщают из космоса на Землю о циклонах, дождях и ветрах. А космические спутники связи дают возможность телевидению показывать всю нашу планету. Мы с вами каждый день видим по телевизору передачи, которые рассказывают, как живут народы других стран. Мне кажется, что это помогает людям лучше понимать друг друга.

Изучение космоса — сложная задача. Решить эту задачу можно, если страны будут сотрудничать. Пример такого сотрудничества — программа "Интеркосмос". Совместные полёты космонавтов, совместная работа учёных играют важную роль в развитии науки и укрепляют дружбу народов.

Русские люди считают, что все страны, все народы должны использовать космос только в мирных целях.

6. Сколько лет уже прошло с первого полёта человека в космос?
- около 30 лет
  - меньше 30 лет
  - больше 30 лет
  - ровно 30 лет
7. Сколько времени Гагарин провёл в космосе?
- один час 30 минут
  - один час 38 минут
  - один час 40 минут
  - один час 48 минут
8. На какой вопрос врачи не могли ответить раньше?
- есть ли жизнь на других планетах
  - как себя чувствует человек в космосе
  - сколько времени человек может жить и работать в космосе
  - какую роль играет космос в жизни человека
9. Сколько времени русские космонавты работают в космосе?
- больше года
  - меньше года
  - 108 минут
  - 108 дней
10. Как космос помогает людям в обыденной жизни?
- космос помогает людям изучать строение Земли
  - космос помогает людям найти полезные ископаемые
  - космос помогает людям решать проблему источников энергии
  - космос помогает людям лучше узнать погоду, больше узнать жизнь и работу народов других стран



## 第二部分

## 阅读理解 (30 分)

## Текст 4

История современных городов показывает, что проблема транспорта — одна из главных проблем нашей жизни. На улицах, на площадях, на проспектах мы видим много машин, автобусов, троллейбусов. Но это не решает проблему транспорта в больших городах. Воздух становится грязным, плохим, люди и транспорт мешают друг другу. Русские люди думают о будущем своих городов, планируют развитие транспорта в городах. Если в городе живёт больше, чем миллион человек и число жителей города увеличивается, то в этом городе начинают строить метро.

Сейчас мы хорошо знаем, что метро — самый удобный, самый быстрый и дешёвый вид транспорта.

Рабочий день метро продолжается 24 часа. Каждый день в 5 часов 30 минут утра метро открывает свои двери и в него входят первые пассажиры. В час ночи метро закрывается, и сюда приходят инженеры, специалисты, рабочие, которые проверяют работу машин, автоматов, чистят тоннели, станции.

Каждый день на метро ездят более, чем 6 миллионов москвичей и гостей столицы.

Число станций всё время увеличивается, открываются новые станции. Уже сейчас в метро работают больше 150 станций.

Длина тоннелей, по которым ездят поезда — более чем 350 километров.

Москвичи любят своё метро, нравится оно и гостям столицы.

А как начиналось строительство метро? В 1931 году газеты сообщили о том, что в Москве будут строить метро. И вот на строительство метро пришли первые строители ...

Метро строила вся Москва. Метро строила вся страна: более 500 заводов выпускали продукцию для метро. Во время строительства метро все работали: и рабочие, и учёные, и студенты, и школьники. Строителям метро было трудно работать: не было техники, не было специалистов, не было опыта, но люди работали и учились строить метро. И народ выполнил свои планы. Через 4 года в Московское метро вошли первые пассажиры.

11. В каких городах строят метро в России?

- A. в городах, где живёт больше, чем 500000 человек
- B. в городах, где живёт больше, чем 800000 человек
- C. в городах, где живёт больше, чем 1000000 человек
- D. в городах, где живёт больше, чем 3000000 человек

12. Когда открывается метро?

- A. в 5 часов
- B. в 5 часов 30 минут

C. в 6 часов

D. в 6 часов 30 минут

13. Сколько часов ездят поезда метро каждый день?

- A. 17 часов
- B. 19.5 часов
- C. 20.5 часов
- D. 24 часа

14. Сколько человек ездит на метро каждый день?

- A. больше, чем 1 миллион человек
- B. больше, чем 3 миллиона человек
- C. больше, чем 5 миллионов человек
- D. больше, чем 6 миллионов человек

15. В каком году начало работать московское метро?

- A. в 1931 году
- B. в 1935 году
- C. в 1940 году
- D. в 1950 году



第三部分  
翻译 (20分)

Немного о себе

Меня зовут Павел Андреевич, моя фамилия Белов. Мне тридцать лет. Я родился в Москве и всю жизнь живу здесь. Когда мне было семь лет, я пошёл в школу. С детства я интересовался химией, поэтому после окончания школы я поступил в университет, на химический факультет. Пять лет назад я окончил университет и поступил работать на завод. Я инженер-химик, работаю в лаборатории.

Мою жену зовут Марина. Ей двадцать шесть лет. Марина врач. В прошлом году она окончила медицинский институт. Теперь она работает в детской больнице. Марина любит своё дело и работает с интересом. Марина хорошо поёт, у неё красивый голос.

По субботам мы обычно ходим к моим родителям (родители Марины живут в деревне). Иногда мы ходим в гости к друзьям или приглашаем их к себе. Мы любим музыку и театр и часто ходим в театр и на концерты.